

پدر و مادر من دیگر با هم زندگی نمی‌کنند

«داستانی درباره‌ی جدایی والدین»
(هنر درمانی)



نویسنده: دکتر جودیت آرون روبین

تصویرگر: سوزان ک. وایت

مترجم: دکتر حمید علیزاده

ویراستار: گروه علمی رشد



تهران-۱۳۹۷

Rubin, Judith Aron

روبین، جودیت آرون، ۱۹۳۶ - م

عنوان و نام پدیدآور: پدر و مادر دیگر با هم زندگی نمی‌کنند: داستانی درباره‌ی جدایی والدین - هنر درمانی / نویسنده: جودیت آرون روبین، مترجم: حمید علیزاده؛

مشخصات نشر: تهران: جوانه رشد، ۱۳۹۷ مشخصات ظاهری: ۹۲ ص: مصور (رنگ) - روست: داستان درمانی

شابک: ۰-۸۶-۷۴۷۵-۹۶۴-۹۷۸ وضعیت فهرست نویسی: فیپا

یادداشت: عنوان اصلی: , c 2002 My mom and dad don't live together anymore a drawing book for children of separated or divorced parents

موضوع: کودکان طلاق - ادبیات نوجوانان موضوع: والدین طلاق - ادبیات نوجوانان

موضوع: هنر درمانی برای کودکان شناسه افزوده: علیزاده، حمید، ۱۳۴۶ - مترجم

رده‌بندی کنگره: ۴۱۳۹۰ پ ۹ ر / HQ ۷۷۷/۵ رده‌بندی دیویی: ۳۰۶/۸۹ شماره کتابشناسی ملی: ۲۳۰۱۰۷۰

حق چاپ محفوظ است



مرکز نشر و پخش کتاب‌های روان‌شناسی و تربیتی

پدر و مادرم دیگر باهم زندگی نمی‌کنند

«داستانی درباره‌ی جدایی والدین»

(هنر درمانی)

دکتر جودیت آرون روبین

دریافت کننده

سوزان ک. وایت

آزمایشگر

دکتر حمید علیزاده

مترجم

گروه علمی رشد

ویراستار

اول، زمستان ۱۳۹۷

نوبت چاپ

۱۰۰۰ نسخه

شمارگان

آرمانسا

چاپ و صحافی

ساختمان مرکزی: خیابان انقلاب، خیابان شهید

خیابان شهدای ژاندارمری، شماره ۴۱، تلفن: ۶۶۴۰۲۶۰۶

فروشگاه: میدان انقلاب، رویروی سینما بهمن

خیابان شهید منیری جاوید (اردیبهشت)، شماره ۳۰

تلفن: ۶۶۴۱۰۲۶۲ - ۶۶۴۹۷۱۸۱ - ۶۶۴۹۸۳۸۶

www.roshdpress.ir

فهرست

۹	 سخن ناشر
۱۱	 پیش‌گفتار
۱۳	 یادداشتی برای والدین
۱۷	 یادداشتی برای کودکان
۲۰	 درباره‌ی من (نویسنده)
۲۱	 مادرم
۲۲	 پدرم
۲۳	 آن‌ها با هم آشنا شدند
۲۴	 آن‌ها به هم علاقه‌مند شدند
۲۵	 آن‌ها ازدواج کردند
۲۶	 آن‌ها زن و شوهر شدند
۲۷	 آن‌ها پدر و مادر شدند
۲۸	 من به دنیا آمدم
۲۹	 همه‌ی خانواده‌ی من
۳۰	 یک خاطره‌ی خوب
۳۱	 یک خاطره‌ی غمناک
۳۲	 یک خاطره‌ی ترسناک



- ۳۳ چطور فهمیدم که پدر و مادرم می خواهند از هم جدا بشوند.
- ۳۴ وقتی فهمیدم، چه احساسی پیدا کردم.
- ۳۵ دوست داشتم چه بگویم.
- ۳۶ دوست داشتم چه کاری انجام بدهم.
- ۳۷ دیگر دوست نداشتم چه کاری انجام بدهم.
- ۳۸ چه احساسی نسبت به مادرم داشتم.
- ۳۹ چه احساسی نسبت به پدرم داشتم.
- ۴۰ پدر و مادرم جدا شدند.
- ۴۱ فکر می کنم که شاید تقصیر من بود.
- ۴۲ اگر می توانستم اوضاع را عادی کنم.
- ۴۳ بعضی مه قیامت من را سرزنش می کنم.
- ۴۴ اسباب کشی.
- ۴۵ احساس من نسبت به اسباب کشی.
- ۴۶ تغییر بزرگ بعد از اسباب کشی.
- ۴۷ مادرم چه تغییری کرده است.
- ۴۸ پدرم چه تغییری کرده است.
- ۴۹ تغییری که دوست دارم.
- ۵۰ تغییری که دوست ندارم.
- ۵۱ وقتی این روزها پدر و مادرم همدیگر را می بینند.



۵۲	وقتی پدر و مادرم با هم هستند، چه احساسی دارم.....
۵۳	پدر و مادرم قبلاً چطور با هم رفتار می کردند.....
۵۴	داشتن دو تا خانه.....
۵۵	وقتی پیش مادرم هستم.....
۵۶	وقتی پیش پدرم هستم.....
۵۷	سخت ترین چیز در مورد عوض کردن محل اقامت.....
۵۸	بهترین چیز در مورد عوض کردن محل اقامت.....
۵۹	وقتی وسایلم را لازم دارم.....
۶۰	وقتی اولین بار این ماجرا را به کسی گفتم.....
۶۱	معلمم چطور فهمید.....
۶۲	گفتن ماجرا به دوستان.....
۶۳	وقتی دیگران دلیل جدایی پدر و مادرم را از من می پرسند.....
۶۴	کسی که می توانم به راحتی با او حرف بزنم.....
۶۵	کسی که خیلی به من کمک می کند.....
۶۶	دیگر اعضای خانواده ی من چه احساسی دارند.....
۶۷	وقتی مادرم با من حرف می زند.....
۶۸	وقتی پدرم با من حرف می زند.....
۶۹	چیزی که دوست دارم به مادرم بگویم.....
۷۰	چیزی که دوست دارم به پدرم بگویم.....

- ۷۱ پدر بزرگ و مادر بزرگ مادری
- ۷۲ کارهایی که با پدر بزرگ و مادر بزرگ مادری ام، انجام می‌دهم
- ۷۳ پدر بزرگ و مادر بزرگ پدری
- ۷۴ کارهایی که با پدر بزرگ و مادر بزرگ پدری ام، انجام می‌دهم
- ۷۵ اگر خانواده‌ی من یک طور دیگر بود
- ۷۶ بهترین آرزوی من
- ۷۷ بدترین فکری که به ذهنم می‌رسد
- ۷۸ وقتی فکر ترسناکی به ذهنم می‌رسد، چکار می‌کنم
- ۷۹ بهترین رؤیای من
- ۸۰ بدترین خوابی که دیدم
- ۸۱ وقتی خواب بد می‌بینم، چکار می‌کنم
- ۸۲ آینده
- ۸۳ اگر از پدر و مادرم در مورد آینده سؤال کنم
- ۸۴ بدترین ترس من
- ۸۵ بزرگترین امید من
- ۸۶ چیزی که در کنترل من است
- ۸۷ چیزی که دوست دارم از بچه‌های دیگر بپرسم
- ۸۸ اگر بچه‌ای دیگر از من بپرسد که چکار کند
- ۸۹ چیزی که دوست دارم به دیگران بگویم
- ۹۰ نظر من در مورد جدایی و طلاق

پیش‌گفتار

زبان یکی از الطاف خداوندی است که امکان ارتباط و رشد بهتر را به انسان می‌دهد. قصه خواندن یا قصه گفتن، می‌تواند برای کودکان بسیار عبرت‌آموز، هیجان‌انگیز یا آرامش‌بخش باشد، به ویژه خواندن داستان برای کودکان خردسال که یکی از بهترین روش‌های پرورش تخیل در آن‌هاست. استفاده از موضوع‌های تخیلی و هدف‌دار در قصه‌گویی و قصه‌خوانی، از سویی به هوشیار شدن کودک در گوش کردن، تمرکز حواس و رشد زبان، از جمله افزایش واژگان و درک مفاهیم کمک می‌کند و از سوی دیگر در تحول مفهوم «خود» یعنی در پرورش احساس درونی «چه کسی هستم؟» و «چه می‌خواهم»، مؤثر و مفید است.

قصه‌خوانی، روشی است که می‌تواند کودک و خانواده را از وابستگی از غصاری به داستان‌های تلویزیون خارج سازد و در شرایط عاطفی و به دور از هیجان‌های نامطلوب، به سمت هدفی خاص هدایت کند. یکی دیگر از فایده‌های اصلی قصه‌خوانی برای کودکان، این است که والدین فرصتی به دست می‌آورند تا آن را به طور کامل به فرزند خود اختصاص دهند. در کنار او می‌نشینند یا دراز می‌کشند و در این فرصت فراهم آمده، کودک ضمن اعتماد به قصه‌خوان - والدین، خواهر و برادر، یا مربی - وارد ماجراهایی می‌شود که هدف خاصی را دنبال می‌کنند که سرانجام به تغییر شناختی یا هیجانی در کودک، منجر می‌شود.



کتابی که پیش رو دارید، از مجموعه کتاب‌هایی است که توسط انتشارات انجمن روانشناسی امریکا تهیه شده و به گونه‌ای تخصصی و حرفه‌ای، در زمینه‌ای خاص به کودک کمک می‌کند. والدین، مربیان، مشاوران، و روانشناسان می‌توانند با توجه به موضوع کتاب و نیاز کودک، کتاب یا کتاب‌هایی از این مجموعه را انتخاب کنند و برای او بخوانند. به هنگام خواندن این کتاب‌ها، به نکته‌های زیر توجه کنید:

- پیش از آنکه داستان را برای کودک بخوانید، اول خودتان یک بار آن را بخوانید.
- پیش از خواندن داستان، وقت مناسبی را برای این کار در نظر بگیرید.
- به هنگام خواندن داستان، صدای خود را در جاهای لازم، تغییر دهید، بالا و پایین ببرید، آرام یا تند کنید و هرگز همه‌ی داستان را با لحنی یکسان نخوانید.
- در مورد بعضی واژه‌ها و مفاهیم داستان، با همدیگر حرف بزنید ولی این کار را خیلی کوتاه انجام ندهید. امیدوارم که این مجموعه بتواند برای کودکان مفید باشد و در عین حال، الگوی مناسبی برای قصه‌نویسی و قصه‌گویی درمانبخش باشد.

